Formulaire d'inscription

Chers parents,

Le programme d'apprentissage à l'entrepreneuriat pour les jeunes de la municipalité de Chelsea, intitulé « Coopérative d'initiation à l'entrepreneuriat collectif jeunesse » ou « CIEC », est à caractère socioéconomique et des plus formateurs pour nos futurs entrepreneurs et/ou futurs travailleurs. Ce programme leur permettra de :

- Apprendre le fonctionnement d'une entreprise de type coopérative;
- Apprivoiser une certaine autonomie financière;
- Coopérer avec les résidents de leur milieu de vie;
- Développer des habiletés entrepreneuriales et collectives.

COÛT ET MODALITÉS DE PAIEMENT

Le coût de participation au programme du CIEC permet de continuer à le rendre accessible à tous les jeunes de Chelsea. Une somme de **80$** par participant est demandée afin de participer au programme. Un montant de 20$ est inclus afin de retenir votre part sociale à titre de membre de la CIEC. Cette part vous sera remise au moins d'août, date de fin du programme.

Le coût de participation est payable par **chèque** ou **argent comptant** et doit être accompagné du **formulaire d'inscription** ci-dessous.

ANNULATION OU CANDIDATURE REFUSÉE

En cas d'annulation de l'inscription ou de refus de candidature au programme, la totalité du coût de participation vous sera remboursée.

DÉPART

Lorsqu'un jeune quitte le programme, 10$ par semaine à laquelle il n'aura pas participé vous sera remboursée en plus de la part sociale de 20$ inclus dans le coût de participation.

CONDITIONS D'ADMISSION

Pour être admissible au programme, les documents suivants doivent être remplis **avant le 22 juin 2020** :

- Formulaire de candidature (p.4)
- Fiche santé (p.8)
- Formulaire d'autorisation de photos (p.9)

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Registration Form

Dear parents,

The entrepreneurship training program for youths and entitled "Chelsea collective entrepreneurship Youth Cooperative» or "CICE" is the socioeconomic most helpful training program for our future entrepreneurs and single workers. This program will allow them to:

- Learn the fundamentals knowledges to manage and operate a cooperative business
- Develop a certain financial autonomy
- Cooperate with other members of the community
- Develop entrepreneurial and collective skills

FEE AND PAYMENT PROCEDURE

The registration fee to the CICE program contributes to keep it accessible to the young Chelsea's residents. An amount of **80$** per participant is requested to participate in the program. It includes a social part of $20 to retain your share as a member of the CICE which will be given back to the participant at the end of the program in August.

The participation fee may be paid by **cheque** or **cash only** and must be given with the **registration form** below.

CANCELLATION OR WITHDRAWAL OF REGISTRATION

If registration is cancelled of your child can not be admitted in the program, the whole fee will be refund.

VOLUNTARELY AND UNVOLUNTARELY LEAVE

When a young coop worker leaves the program, 10$ per week in which they did not participate will be reimburse to you in addition to the share of 20$ included in the cost of participation.

ADMISSION CONDITIONS

To be eligible for the program, the following documents must be completed **before June 22nd, 2020**:

- Application form (p.4)
- Health record form (p.8)
- Authorization photo usage (p.9)

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

ENVOI DU FORMULAIRE D'NSCRIPTION

SEND THE APPLICATION FORM

- **Par courriel lors de la séance d'information/inscription du 25 mai 2021 à 19h30 via une plateforme numérique.**
  By email during the information/register session on May 25th, 2021 on line.

OU / *OR*

- **Par courriel à : ciec@chelsea.ca**
- *By email to: ciec@chelsea.ca*

OU / *OR*

- **Par la poste au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec) J9B 1C1.**
  By the post at 100, Old Chelsea Road, Chelsea (Québec) J9B 1C1.

Heures d'ouverture des bureaux: Lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

Office opening hours: Monday to Friday from 8:30am to 4:30pm.

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Formulaire de candidature

Application Form

Nom *Name*		**Prénom** *Surname*	
Date de naissance *Date of birth*		**École fréquentée** *School attended*	
Adresse *Address*			
Téléphone *Phone Number*		**Téléphone (parent)** *Parent's telehone*	
Courriel *E-mail*		**Courriel (parents)** *Parent's e-mail*	

Disponibilités de travail *Working availabilities*							
	Lundi *Monday*	**Mardi** *Tuesday*	**Mercredi** *Wednesday*	**Jeudi** *Thursday*	**Vendredi** *Friday*	**Samedi** *Saturday*	**Dimanche** *Sunday*
Jour *Day*							
Soir *Evening*							

Prévois-tu prendre des vacances avec ta famille cet été? Si oui, indique les dates.

Are you planning any holidays with your family this summer? If yes, indicate the dates.

- Oui / *Yes*: _____
- Non / *No*

Fais-tu partie d'un club ou d'une organisation? Si oui, lequel ou lesquels?

Are you a member of a club or an organisation? If yes, which one(s)?

- Oui / *Yes* : _____
- Non / *No*

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Quel mode de transport peux-tu utiliser pour te rendre au travail? (tu peux cocher plus d'une case)

What kind of transportation can you use to go to work? (you can select more that one)

- **Bicyclette** / *Bicycle*
- **Marche** / *Walk*
- **Autre (précise)** / *Other (precise)* : _____

Par ordre croissante (1, 2, 3, etc.), indique quel type de travail qui t'intéresse ou que tu te sens compétent(e):

In preference order (1, 2, 3, etc.), indicate what type of work you are interested or you feel competent in:

Travail *Work*	**Ordre de préférence** *Preference order*		**Travail** *Work*
Manuel *Manual*			**Environnemental** *Environmental*
Technologies de l'information *Information Technology*			**Secretariat** *Secretariat*
Communication / Publicité *Communication / Publicity*			**Science et technologie** *Science and Technology*
Aide aux personnes dans le besoins *Help for people in need*			**Archives et histoire** *Archives and history*
Artistique *Artistic*			**Surveillance** *Watch*
Intellectuel *Intellectual*			**Santé Animal** *Animal Health*
Enseignement / Animation *Teaching / Animation*			**Culinaire** *Culinary*

Les suggestions du tableau ne sont que des exemples de travaux. Indique-nous ce que tu aimes faire dans ton temps libre ? Quel travail tu aimerais effectuée cet été ?

Suggestions in the above table are only few examples of things that could be done. Tell us what you like to do with your free time? What work would you like to do this summer?

_____

_____

_____

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Qu'est-ce qui te motive à faire partie de la CIEC jeunesse de Chelsea?

What motivates you to join the Chelsea Youth Cooperative?

Qu'est-ce qu'un programme comme celui-là peut t'apporter?

What can you get from this program?

Nomme trois de tes activités préférées

Name three of your favourite hobbies

Quelles sont tes expériences de travail ou de bénévolat?

What are your employment or volunteering experiences?

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Si je rencontre une personne avec qui tu as déjà travaillé, fait des projets ou du bénévolat, ou si je discutais avec un de tes enseignants, comment te décrirait-elle?

If I meet someone who has worked, done some project or volunteerism with you, or if I could talk with one of your teachers, how would he/she describe you?

La formation donnée au début du projet t'intéresse-t-elle? Pourquoi?

Does the training at the beginning of the project interests you? Why?

Avez-vous des questions ou des commentaires?

Do you have any questions or comments?

Quelle grandeur de chandail portes-tu habituellement (pour notre matériel promotionnel)? /
What size of T-shirt do you usually wear (for our promotional material)?

- **T-Petit** / *X-Small*
- **Petit** / *Small*
- ***Medium***
- ***Large***
- **T-Large** / *X-Large*

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Fiche santé

Health Record

Nom *Name*		**Prénom** *Surname*	
Date de naissance *Date of birth*		**Numéro RAMQ** *Health Card Number*	
Adresse *Address*			

En cas d'urgence, contacter: *In case of emergency, contact:*			
#1		**#2**	
Nom *Name*		**Nom** *Name*	
Lien *Link*		**Lien** *Link*	
Téléphone 1 *Phone Number 1*		**Téléphone 1** *Phone Number 1*	
Téléphone 2 *Phone Number 2*		**Téléphone 2** *Phone Number 2*	

Troubles de santé connus (ex: allergies, épilepsie, etc.):

Known health conditions (e.g.: allergies, epilepsy, etc.):

Médication:

Medication:

Autres informations importantes: _____

Other important information: _____

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!

Autorisation parentale à photographier et publier des photos

Je, (prénom et nom en lettres MOULÉES)_____, autorise le comité local de la CIEC de Chelsea et la Municipalité de Chelsea à prendre des photos de moi et (prénom et nom de l'enfant en lettres MOULÉES) _____ durant le programme de la coopérative jeunesse de Chelsea qui aura lieu du 28 juin au 13 août 2021.

J'autorise également le comité local de la CIEC de Chelsea et la Municipalité de Chelsea à utiliser et à reproduire ces photos à des fins de publications dans des documents et outils promotionnels de la CIEC.

J'accepte que je ne puisse faire de réclamation financière ou toute demande de dédommagement pour les photos prises lors de la durée du programme de la coopérative jeunesse de Chelsea.

Parental authorization to photograph and publish photos

I, (first and last name in CAPITAL letters) _____, authorize the local committee of the CICE of Chelsea and the Municipality of Chelsea to photograph me and (children's first and last name in CAPITAL letters) _____ during the Youth Cooperative Program which will be held to June 28th to August 13th 2021.

I authorize the local committee of the CICE of Chelsea and the Municipality of Chelsea to use and reproduce those photos for publication in documents and for promotional tools of the CICE.

I accept that I cannot make any financial claim or any request for compensation for the photos taken during the Youth Cooperative Program.

X _____

SIgnature du parent / Parent's signature

Aidez-nous dans cette campagne et partagez l'information avec votre entourage!

Help us in our campaign by sharing information around you!